

CORPUS
SCRIPTORUM CHRISTIANORUM ORIENTALIU

EDITUM CONSILIO

UNIVERSITATIS CATHOLICAE AMERICAE
ET UNIVERSITATIS CATHOLICAE LOVANIENSIS

Vol. 149

SCRIPTORES IBERICI

TOME 6

LETTRES DE S. ANTOINE

VERSION GÉORGIENNE ET FRAGMENTS COPTES

TRADUITS PAR

GÉRARD GARITTE

LOUVAIN
IMPRIMERIE ORIENTALISTE
L. DURBECQ

1955



AVANT-PROPOS

Le texte géorgien des Lettres de saint Antoine, dont on trouve ici la traduction, nous est conservé dans deux mss du Sinaï, tous deux du X^e siècle, le cod. Sin. géorgien 35, fol. 1r-22r, et le cod. Sin. géorgien 25, fol. 70v-78v¹.

Le cod. 35 (= **A**) présente une lacune de deux feuillets après le fol. 22; le premier des deux feuillets manquants se trouve aujourd'hui à la Bibliothèque de l'Université de Gratz (Autriche); complété par ce feuillet, le ms. du Sinaï fournit un texte presque complet des 7 Lettres d'Antoine; il n'y manque que le début de la première Lettre (n^{os} 1-11) et la fin de la septième (n^{os} 10-11).

Le cod. 25 (= **B**) contient la septième Lettre (fol. 70v-73r), suivie de la troisième (fol. 73r-78v).

Les Lettres sont disposées autrement dans le géorgien que dans la collection latine (**L**) (PG, 40, col. 977-1000); voici la correspondance des deux séries :

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| G | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| L | 1 | 4 | 5 | 2 | 3 | 6 | 7 |

Nous avons intentionnellement traduit le texte géorgien d'une façon très littérale; comme ce texte est la version d'une version perdue, il importe que la traduction rende compte, non seulement du sens, mais aussi, autant que possible, de la lettre même du texte à traduire; nous avons notamment respecté partout, en traduisant, l'ordre des mots du texte géorgien (ordre qui est souvent plus grec, voire plus copte, que géorgien); nous n'avons fait exception que dans des cas de force majeure, par exemple pour les postpositions et pour la conjonction *xolo* « autem », qui en géorgien se place en tête de la proposition qu'elle introduit. Les éléments entre parenthèses n'ont pas de correspondant explicite dans le géorgien, et sont ajoutés pour la clarté de la traduction latine. Dans le ms. A, les Lettres 3, 4 et 7 sont munies chacune de deux titres en géorgien, écrits, l'un en caractères géorgiens, l'autre en caractères grecs (voir

¹ Pour plus de détails, voir l'introduction à l'édition du texte géorgien.

volume de texte, p. VII) ; nous avons conservé chaque fois les deux titres dans notre traduction (p. 7, 11, 28).

On trouvera dans ce volume, outre la traduction du texte géorgien, celle des fragments coptes conservés des Lettres d'Antoine, savoir :

1) le texte des deux feuillets de Naples I. B. 1, n° 345 (= Zoega CLXXI), comportant la septième Lettre entière (numérotée 4 dans le copte), la fin de la précédente (= G 6, L 6, n° 48-51) et le début de la suivante (= G 3, L 5, n° 1-2a) ;

2) des citations faites par Bésa dans des lettres inédites conservées dans le ms. copte du British Museum, Or. 8810, fol. 72rb-73vb (= G 4, L 2, n° 29-41, 44) et fol. 71rb-vb (= G 4, L 2, n° 98-99, 101).

L'index alphabétique, où nous avons fait figurer tous les termes importants, facilitera l'analyse des Lettres et servira à repérer les nombreux passages parallèles entre eux qu'elles contiennent.

[ANTONII EPISTULA PRIMA]

* 12 ...] « *Lex Domini immaculata est et convertit animas* »¹, * p. 1
13 et alio loco dicit : « *Revelatio verborum tuorum illuminabit me et intelligentes faciet infantes* »² ; 14 et aliud multum est quod non possumus omne dicere. 15 Tertia introductio haec est : nonnulli
s corde duri fuerunt primo et in operibus peccati permanentes fuerunt ; et, quis scit, super hos tales benignus Deus immittit labores (cum) increpatione, 16 donec sciant laboribus his, et poeniteat eos, et convertantur, et ad praedicationem veniant, si poenitentiam egerint toto corde, et accipiant et illi virtutes, sicut illi de quibus prius
10 dixi. 17 Hae igitur tres introductiones sunt animarum quae ad poenitentiam veniunt, donec consequantur gratiam et vocationem filii Dei. 18 Sed puto, qui ingressi sunt toto corde et ordinaverunt se ipsos ad sustinendas omnes pugnas inimici, donec vincerent, 19 quia primo hos vocat spiritus sanctus, et minuit³ eis in omni (re)
15 ut dulce fiat eis opus poenitentiae ; 20 et imponit eis terminum modum poenitentiae in corporibus et animabus eorum, 21 donec doceat eos modum conversionis ad se, creatorem Deum ; 22 et dat eis violentiam in anima et corpore ut ambo pura sint et eodem modo ambo heredes fiant, 23 corpus ieiuniis multis et vigiliis <...>⁴
20 et sudio et ministerio * quod facit corpore ; 24 et cogitur ad hoc * p. 2
omni fructificatione corporali. 25 Et spiritus poenitentiae dux fit eis in his, et temptat eos in his, ne inimicitia retrorsum convertat eos. 26 Tum dux animarum⁵ incipit aperire oculos animae eorum, ut det eis suam poenitentiam ut pura sit ; 27 et intellectus separationem inter eos dat, et incipit doceri a spiritu ad purificationem corporis et animae per poenitentiam ; 28 et intellectus docetur a spiritu et ducit nos in animae et corporis operatione, et pura facit ea, 29 et distinctionem dat per corporis fructus ab (eo quod) mixtum (est) cum omnibus corporis naturis ex quo legis transgressio facta

¹ Ps. XVIII, 8. ² Ps. CXVIII, 130. ³ Comp. syr. ܠܡܢܝܢ ܠܡܢܝܢ ܠܡܢܝܢ
ܠܡܢܝܢ ܠܡܢܝܢ et facit eis ut sit pugna eorum levis eis. ⁴ G
om. anima vero in spiritu L (col. 978 C). ⁵ Vel spirituum, sic G ; L deductor
Spiritus (col. 978 C) ; syr. ܠܡܢܝܢ ܠܡܢܝܢ spiritus deductor.

est; 30 et profert unamquamque corporis naturam secundum primam creationem; 31 nihil habet alienum (veniens) ab inimico spiritus. 32 Et corpus fit sub potestate intellectus, et docetur a spiritu, secundum verbum Pauli apostoli: « *Prohibeo corpus meum et servum reddo* »^a. 33 Nam intellectus se ipsum purificavit a cibis et potionibus et somno, et semel omnino⁷ ab omnibus sui ipsius motibus, 34 donec et a naturae coniunctione recessit ille per puritatem suam. 35 Et puto quia tres motus sunt in illo. 36 Nam est
 * p. 3 is (motus qui proprius est) naturae corporis concretus ei, * sed non fit sine animae voluntate, sed cognitum ...^{7a}. 37 Est autem in corpore alius etiam motus, ex pastu corporis multis cibis et potionibus et calefactu sanguinis qui ex escis impugnat corpus, nam concretus ille (sc. motus primus) permovetur e voluptate; 38 propter hoc Apostolus dicit: « *Ne inebriemini vino, per quod est luxuria* »⁸; 39 deinde Dominus praecipit discipulis in Evangelio: « *Attendite ne graventur corda vestra cibo et potione* »⁹ et voluptate magis. 40 Qui autem quaerunt mensuram puritatis, (iis) debemus dicere quia « *Prohibebo corpus meum et servum reddam* »¹⁰. 41 Tertius motus est a malis spiritibus, nam temptant invidia et volunt divertere (eos) qui conantur se ipsos sanctificare. 42 Tribus autem his modis si anima perseveraverit ex se ipsa ad sustinendum in testimoniis quae spiritus docet intellectum, purificat utraque e morbo qui est
 * p. 4 in tribus modis; * 43 si(n vero) exspectaverit ex se ipso intellectus in testimoniis quibus spiritus testificatur ei, tum mali spiritus seminant in concretionem corporis et impugnant illo motu, 44 donec anima fatigetur et quaerat undenam auxilium ei veniat, et convertatur, et adhaereat spiritus testimoniis, et reviviscat; 45 tum credit quia requies eius haec est, habitare cum Deo, et quia ille est pax eius. 46 Hoc dixi de poenitentia per corpus et animam, et quomodo oporteat purificare ea; 47 et quando accipit talibus modis pugnam intellectus, tum petit a spiritu, et incipit separare animales morbos qui adveniunt super eum ex voluntatibus ipsius. 48 Tum fuit¹¹ participatio spiritus et intellectus ex mandatorum observantia quae dat ei, 49 et docet eum sanare omnem morbum animae et unumquod-

^a 1 Cor., ix, 27. ⁷ Copt. *ΣΑΡΑΞ ΣΑΡΑΩΣ*. ^{7a} Textus mutilus!
⁸ Ephes., v, 18. ⁹ Luc., xxi, 34. ¹⁰ 1 Cor., ix, 27. ¹¹ Sic cod. (ογϛ); leg. ογϛb erit! Cf. L erit (col. 979 C).

que ab ea separare mixtum quod accepit in corporis naturis, et alia quae fuerunt ex eo ipso in anima extra corpus, a capite usque ad pedes, propriam eius voluntatem, quam mixtam habebat in illis. 50 Oculis terminum imponit ad recte et pure videndum, ne ultra alienum aliquid habeant. 51 Et post id auribus ad audiendum in pace, neque amplius volunt maledictionem neque contumeliam hominum audire, 52 sed omnis (sc. hominis?) dispositionem et misericordiam erga omnes creaturas volunt, nam in his aeger erat olim. 53 Deinde rursus linguam docet suam puritatem, nam hic talis morbus magnus-factus est ei, et quo aeger erat hoc etiam loquebatur, et tribuit linguae quod opus eius erat; hic ergo morbus abundantius magnus-factus est ei per hoc membrum quod est lingua; 54 nam * Iacobus apostolus testificatur et dicit: « *Qui putabit seipsum oboedientem et non frenum ponet linguae suae se ipsum seducit, et eius oboedientia vanu est* »¹²; 55 deinde rursus alio loco dicit quia: « *Lingua parvum membrum est et magnopere exaltat, quae contaminat totum corpus* »¹³, et aliud multum quod non possum nunc omne dicere; 56 si intellectus potuerit accipere a spiritu, ille primo purificatur, et tum perquirat verba, et tradit linguae, ne ullam habeant perversitatem vel voluntatem cordis; 57 et verbum Salomonis perficitur quod dicit: « *Mea verba dicta sunt a Deo; non est in eis pravitas nec perversitas* »¹⁴; 58 deinde rursus idem alio loco dicit: « *Lingua sapientium medicus est* »¹⁵, et alia etiam multa verba sunt. 59 Et deinde rursus motus fortium (leg. manuum)¹⁶ si aliquando fuerunt motae in quibus non oportet per intellectus voluntatem, nunc autem spiritus firmitatem harum determinat ad puritatem per orationes et misericordias, ut illa (opera) in illis fiant; 60 et super has verbum perficitur de orationibus: « *Elevatio manuum mearum sacrificium vespertinum* »¹⁷, et quia « *Manus fortium ditificant* »¹⁸. 61 Deinde rursus escam ventris purificat et potionem eius, etsi insatiabilitate utebatur in eis (olim per animae voluntates motus¹⁹ erat ad eas), desiderio et insatiabilitate ciborum et potionum, 62 quae daemones vicerunt, de quibus spiritus sanctus dicit per Davidem: « *Cum superbo oculo et insatiabili corde,*

¹² Iac., i, 26. ¹³ Iac., iii, 3, 6. ¹⁴ Prov., viii, 9. ¹⁵ Prov., xii, 18.
¹⁶ Sic cod.; leg. manuum, ut L (col. 980 B) et syr. ¹⁷ Ps. cxi, 2. ¹⁸ Prov., x, 4. ¹⁹ Cod. mixtus.

* p. 6 cum hoc non * edebam »²⁰. 63 Si rursus quaesiverint huius²¹ etiam puritatem, deinde rursus spiritus terminum imponit eis puritatis, moderate sufficienter, secundum corporis potentiam, 64 ne amplius habeat in eo concupiscentiae gustum; 65 et super hoc verbum Pauli perficitur quod dictum est : « Sive manducabitis, sive bibetis, vel aliquid facietis, ad glorificationem Dei facite »²². 66 Deinde rursus per ventrem motis e fornicatione cogitationibus, rursus intellectus docetur a spiritu et discretionem tribuit in (harum) motibus trium modorum, et contentus est purificatione²³; 67 nam adiutor est ei spiritus et potentiam dat ei; et extinguuntur motus e spiritu (veniente) potentiā, et pacificat totum corpus (et) interrumpit motum; 68 et hoc est verbum a Paulo dictum : « Mortificate membra ista terrae, fornicationem, impuritatem, passionem, cupiditatem malam »²⁴, et (quod) sequens (est) haec. 69 Deinde pedes, si olim non habebant salvum gressum ad Deum, rursus intellectus, qui factus est unus sub potestate spiritus, hos cogit²⁵ ire secundum voluntatem spiritus, 70 ut eant ad ministerium meliorum operum, ut totum corpus immutetur et fiat sub potestate spiritus. 71 Et puto quia nunc quidem accepit partem aliquam spiritalis corporis hoc tale (corpus), quod accepturum est in iustorum resurrectione. 72 Hoc dixi de animae morbis quae accepit permixtionem cum natura corporis, mota in eis, quae dux fuit malorum spirituum per operationem in membris. 73 Sed dicam item quia habebit ex se ipsa anima etiam aliud quid extra corpus; nunc qui sint hi (morbi) examinabimus eos. 74 Nam * superbia morbus eius est extra corpus; iactantia item morbus eius est extra corpus, et rursus inflatio, et odium, et invidia, ira, et pusillanimitas, impatientia, et aliae minutiae eorum. 75 Si dederit se ipsam Deo toto corde, tum benignus Deus tribuet ei spiritum poenitentiae, et testificatur de singulis aegritudinibus, ut poeniteat de illis; 76 et inimici impediunt eam et temptant in his, nec sinunt eam poenitere; 77 si sustinuerit et oboedierit docenti eam spiritui ad poenitendum, tum creator miseretur de labore poenitentis laboribus corporalibus, ieiuniis magnis, et vigiliis, et studiis multis verbi Dei, et orationibus pluribus, et renuntiatione mundi et humanorum operum, et humilitate, et paupertate spiritus; 78 et in

²⁰ Ps. c, 5. ²¹ Domini L (col. 980 C). ²² 1 Cor., x, 31. ²³ L innititur ad sanctificationem (col. 980 D). ²⁴ Col., iii, 5. ²⁵ Litt. impedit.

his omnibus sustinet : tum benignus Deus videt eius patientiam in temptationibus, miseretur (eius) et adiuvat eam. Amen.

ANTONII EPISTULA SECUNDA

1 Caros et honorabiles fratres Antonius per Dominum vos saluto. 2 Vere, cari per Dominum, non uno tempore Deus visitationem faciebat super creaturas suas, 3 sed ab initio mundi, quotquot venerunt ad [multi creatorem]¹ per testamenti legem, eum his exit Deus cum unoquoque benignitate, gratia, spiritu suo. 4 De rationalibus autem * naturis, quibus ex testamenti lege anima earum et sensus * p. 8 cordium earum mortua facta sunt, (ita) ut non iam potentes fuerint illae intelligere secundum primam creationem, 5 hoc dico quia hae irrationabiles factae sunt omnino, et ministrabant creaturae et non creatori. 6 Creator autem omnium per suam magnam benignitatem visitationem nostram fecit per testamenti legem; nam essentia est immortalis. 7 Et quotquot [Dei <...>]² facti sunt per suam testamenti legem et edocti sunt per spiritum sanctum et acceperunt filiationis spiritum, 8 ii potuerunt adorare suum creatorem sicut oportet, de quibus Paulus apostolus dicit quia « Non amplius acceperunt promissionem propter nos »³. 9 Sua autem impenitenti caritate omnium creator volebat visitare nostras aegritudines et dissipationes, 10 (ac) suscitavit Mosem legislatorem qui dedit nobis legem litteris, et fundavit nobis domum veritatis, quae est catholica ecclesia, quae creavit unionem, nam volebat Deus converti nos ad primum ipsum initium; 11 Moses aedificavit domum, et non perfecit, sed reliquit eam et abiit. 12 Deinde rursus Deus suscitavit concilium prophetarum per spiritum suum, et aedificaverunt ipsi quoque super fundamentum Mosis, nec potuerunt perficere eam; eodem modo reliquerunt eam et illi, et abierunt. 13 Et omnes spiritu induti viderunt vulnus quia insanabile factum est et quia nulla ex creaturis potens erat sanare (illud), * 14 nisi unigenitus, * p. 9 qui est intellectus verus Patris et imago eius, qui ad imaginem imaginis suae fecit omnem rationalem creaturam; 15 nam sciebant hi quia salvator est magnus medicus; congregati sunt omnes unā

¹ Sic. ² Leg. digni, ut L (col. 992 C) : Quotquot igitur digni habitus sunt gratia, et congreverunt per suam cardinalem legem. ³ Hebr., xi, 13 vel 28.

et obtulerunt orationem pro suis membris, quae nos sumus; 16 exclamabant et dicebant: « Numquid resina non est in Galad, aut medici non sunt ibi? Cur non ascendit sanare filiam populi mei? »⁴ 17 Curabamus eam nos, et non sanata est; nunc ecce relinquamus et recedamus ab eis »⁵. 18 Deus autem abundanti caritate venit ad nos et per sanctos suos dicebat: « Fili hominis, fac tui ipsius instrumentum captivitatis »⁶; 19 nam ille ipse erat imago Dei, non rapinam aestimavit se ipsum aequare Deo, sed se ipsum humiliavit, et imaginem servitutis accepit, et oboediens factus est usque ad mortem et per mortem etiam crucis; propter hoc tribuit ei Deus nomen quod est superius omnibus nominibus, ut ad nomen Iesu Christi omne genu flectatur caelestium et terrestrium et inferorum; omnis lingua confitebitur quia dominus Iesus Christus ad glorificationem Dei Patris⁷. 20 Nunc igitur, cari, verbum hoc manifestum sit inter vos quia benignitas Patris non pepercit propter nos unigenito suo, sed dedit eum pro nostrum omnium salute, dedit eum pro peccatis nostris⁸; 21 et iniquitates nostrae humiliaverunt eum, et vulnere eius nos sanati sumus⁹; 22 et verbo potentiae suae congregavit nos ex omnibus regionibus, a termino terrae usque ad terminum mundi; 23 et fecit resurrectionem intellectuum nostrorum et remissionem peccatorum nostrorum, et docuit nos quia membra sumus alter alterius. 24 Oro vos, fratres, per nomen domini nostri Iesu Christi, intelligite magnam hanc dispensationem, quia similis nobis factus est praeter peccatum¹⁰. 25 Et debet omnis rationalis intellectus¹¹, pro quibus¹² salvator venit, iudicare suam formam et cognoscere intellectum suum et distinctionem dare inter malum et bonum, ut possint liberari per adventum eius; 26 nam qui liberati sunt dispensatione eius vocati sunt illi servi Dei, id quod nondum est perfectio, sed iustitia in suo tempore (perfectio est) et dux filiationis. 27 Iesus autem salvator noster intellexit quia propinqui sunt hi accipere spiritum filiationis et noverunt eum, nam edocti sunt a spiritu sancto, et dixit eis: « Non iam vocabo vos servos, sed fratres et amicos, nam quodcumque docuit me Pater manifestavi vobis et docui vos »¹³. 28 Audaces ergo facti sunt mente, nam noverunt se ipsos et intellectualem suam essentiam,

⁴ Jerem., VIII, 22. ⁵ Jerem., XXVIII, 9 (Vulg. LI, 9). ⁶ Ezech., XII, 3. ⁷ Philipp., II, 6-11. ⁸ Rom., VIII, 32. ⁹ Ia., LIII, 5. ¹⁰ Cfr Hebr., IV, 15. ¹¹ Sic; leg. natura (bonitasa, non ganehana). ¹² Sic cod. ¹³ Ioh., XV, 15.

dederunt vocem et dicebant: « Etsi noncebamus te olim corporaliter, nunc non iam ita te noscimus »¹⁴; 29 et acceperunt filiationis spiritum, exclamaverunt et dicebant quia « Non acceptus est a nobis spiritus servitutis rursus in timorem, sed acceptus est a nobis spiritus filiationis, per quem clamamus: Abba, quod est Pater »¹⁵. 30 Nunc, Domine, nobis cognitum est (id) quod tribuisti nobis, quia filii sumus nos et heredes Dei et coheredes Christi¹⁶. 31 Hoc autem verbum manifestum sit vobis, cari, quia qui non praeparaverit sui ipsius progressum, et non in labore fuerit tota potentia, sciat hic talis quia adventus salvatoris iudicium fiet ei, 32 et nonnullis in odorem a morte in mortem, et nonnullis in odorem a vita ad vitam¹⁷. 33 Nam in ruinam stat ille, et in resurrectionem multorum inter Israel, et in signum contradictionis¹⁸. 34 Oro vos, cari, per nomen Iesu Christi, ne neglegatis salutem vestram ipsorum, sed unusquisque vestrum scindat cor suum et non vestimentum¹⁹, ne forte forma solum haec nobis induatur in vanum et praeparemus nobis ipsis iudicium. 35 Nam nunc quidem ecce tempus propinquum est in quo agnoscentur uniuscuiusque nostrum opera. 36 De minutiis autem verborum sunt alia etiam multa scribenda vobis; sed scriptum est: « Da occasionem sapienti, et sapientior erit »²⁰. 37 Saluto vos omnes per Dominum a parvo usque ad magnum²¹. Deus autem pacis custodiat vos omnes, cari. Amen.

EPISTULA ANTONII III ANTONII EPISTULA III

1 Antonius caros filios, natos israelitas salutem vos secundum intelligibilem vestram essentiam; nam non oportet nominare nomina

¹⁴ 2 Cor., V, 16. ¹⁵ Rom., VIII, 15. ¹⁶ Rom., VIII, 17. ¹⁷ 2 Cor., II, 16. ¹⁸ Luc., II, 34. ¹⁹ Cfr Iac., II, 15. ²⁰ Prov., IX, 9. ²¹ Cfr Act., VIII, 10 etc.

E cod. capt. Neapol. I. B. 1. n° 345 (Zorga CLXXI).

Item Ἀντωνίου ἐπιστολή V

1 Antonius scribens dilectis filiis israelitis sanctis secundum eorum essentiam spiritalem: non oportet nominare nomina vestro-

corporalia vestra, quae transitoria sunt, nam filii estis israelitae. **2** Vere, filii, quia caritas quam habeo erga vos non est caritas corporalis, sed caritas spiritalis¹ Dei culturae. **3** Propter hoc non defatigor rogare Deum meum die ac nocte pro vobis ut possitis cognoscere gratiam quam fecit erga vos; **4** nam non in² uno tempore visitationem facit Deus suarum creaturarum, sed ab initio mundi Deus administrat creaturas suas, per generationes singulas³ expergefacerit quemque occasionibus et gratia. **5** Nunc⁴, filii, ne neglegatis exclamare die et nocte⁵ ad Deum, et cogite benignitatem Patris, et ex hoc tribuet vobis⁶ a caelo (eum) qui doceat vos donec¹⁰ noscatis id quod bonum est vobis. **6** Vere, filii, in morte nostra habitantes sumus, et in domo latronis consistentes sumus, et vinculis mortis vineti sumus. **7** Nunc igitur, ne dederitis somnum oculis vestris, neve dormitationem ciliis vestris⁷, ut offeratis vos ipsos victimas Deo omni puritate, quam nemo potest hereditare sine¹³ puritate. **8** Vere, cari per Dominum, verbum hoc manifestum sit vobis, ut bonum faciatis, **9** quo omnes sanctos quiescere-facietis, et alacritatem dabitur angelorum ministerio⁸, et laetitiam quoque Iesu adventui, nam nunquam adhuc requiem habent propter nos usque ad hanc horam; **10** et mihi etiam misero huic, qui consistens²⁰ sum in lutea hac domo, dabitur laetitiam animae meae. **11** Vere, filii, quia aegritudo haec nostra et humiliatio haec⁹ nostra dolor est omnibus sanctis, et lacrimant et ingemiscunt pro nobis coram omnium creatore; **12** et propter hoc omnium Deus irascitur super mala opera nostra propter gemitus sanctorum. **13** Rursus noster progressus et iustitia alacritatem dat populo sanctorum, et faciunt precem multam et laetitiam cum gaudio coram creatore nostro; **14** et ille ipse omnium creator laetatur super opera nostra¹⁰ testimonio sanctorum suorum¹¹, et concedit nobis dona immensa. **15** Ut ergo sciatis quia Deus semper¹² amat suas creaturas, nam essentia est immortalis, non dissolvenda cum corporibus, **16** vidit intellectualem natu-

¹ spiritalis om. B. ² in om. B. ³ Litt. in generationem in generationem.
⁴ Nunc om. B. ⁵ die et nocte post Deum B. ⁶ B add. auxilium. ⁷ Cfr Ps. CXXXI, 4. ⁸ concilia B. ⁹ haec om. B. ¹⁰ super bona opera B.
¹¹ suorum om. B. ¹² semper Deus B.

rum corporum, quae transibunt, nam filii estis israelitae. **2** Vere, filii mei, caritas [...]

ram quia in abyssum descendit mortua omnino perfecte, et testamenti lex exaruit. **17** Deus¹³ autem sua benignitate huius visitationem fecit per Mosem; **18** Moses vero fundavit domum veritatis, * et deside-^{p. 14} ravit sanare magnum vulnus, et volebat illos converti ad primam unionem, et non potuit, et recessit ab eis. **19** Deinde rursus concilium prophetarum aedificabat super¹⁴ fundamentum Mosis, et non potuit sanare magnum vulnus membrorum suorum, et viderunt quia potentia sua cessavit. **20** Deinde rursus omnium sanctorum populi congregati sunt unā et orationem obtulerunt coram creatore suo¹⁵ et dicebant: **21** « Numquid resina non est in Galad¹⁶, aut medicus non est ibi? Cur non ascendit¹⁷ curare filiam populi mei? ^{p. 15} **22** Domine, curabamus Babylonem et non sanata est; nunc relinquamus¹⁸ eam et fugiamus ab ea »¹⁹. **23** Et ut rogabant omnes sancti benignitatem Patris de unigenito eius, <quia> nisi venerit²⁰ ille²¹ huc, nulla ex creaturis potens est sanare magnum vulnus²² hominum, **24** propter hanc gratiam²³ Pater sua benignitate vocem dedit et dixit: « Fili hominis, fac tui ipsius instrumentum captivitatis, et transmigra sponte »²⁴. **25** Pater non pepercit unigenito suo pro nostrum omnium salute, tradidit eum pro peccatis nostris²⁵. **26** nam iniquitates nostrae humiliaverunt (eum)²⁶ et vulnere eius nos omnes sanati sumus²⁷ **27** et²⁸ congregavit nos a termino mundi ad terminum mundi²⁹, **28** et fecit³⁰ resurrectionem intellectuum nostrorum a terra, * et docuit nos quia alter alterius membra sumus. ^{p. 15} **29** Attendite, filii, ne verbum Pauli super nos perficiatur quia « Habebimus solum formam Dei culturae, et virtutem eius negabimus »³¹. **30** Nunc unusquisque vestrum seindat cor suum³² et fiat coram eo et dicat: « Quid reddam ego³³ Domino pro omni quod dedit mihi bonum? »³⁴. **31** Timeo rursus, filii, ne verbum super nos perficiatur quia « Quae utilitas est ex sanguinibus meis si descendero in corruptionem? »³⁵. **32** Vere, filii, sicut sapientibus

¹³ Deus om. B. ¹⁴ super om. B. ¹⁵ nostro B. ¹⁶ Galad B.
¹⁷ B add. illuc. ¹⁸ Jerem., VIII, 22. ¹⁹ relinquamus aut B. ²⁰ Jerem., XXVIII, 9 (Vulg. LI, 9). ²¹ ille venerit B. ²² magnum hoc vulnus B.
²³ Sic, cfr L huius rei causa (col. 995 B); gr. τοῦτον τὸν πόρον. ²⁴ Jerem., XII, 3. ²⁵ Rom., VIII, 32. ²⁶ cum humiliaverunt B. ²⁷ Is., LIII, 5.
²⁸ et om. B. ²⁹ ad terminum eius B. ³⁰ fecit om. B. ³¹ Rom., II, 20;
Tit., I, 16? ³² Cfr Is., II, 13. ³³ ego om. B. ³⁴ Ps. CXV, 12.
³⁵ Ps. XXIX, 10.

colloquor vobis³⁶, ut cognoscatis quod dico vobis; et hoc testificor vobis³⁷: **33** nisi unusquisque vestrum³⁸ oderit omnem naturam terrenae³⁹ possessionis, et renuntiaverit ei et omnibus operibus eius toto corde, et⁴⁰ extenderit manus cordis sui ad caelum ad Patrem omnium, non potest salvari. **34** Si quod primo dixi fecerit, miserebitur eius Deus propter laborem eius⁴¹, et concedet ei invisibilem ignem, et comburet omnes impuritates ab eo, et purificabitur spiritus⁴² principatus nostri; **35** et tum spiritus sanctus habitabit nobiscum et Iesus nobiscum consistens erit, et sic poterimus adorare Deum sicut oportet. **36** Quamdiu autem pacem habebimus cum mundi⁴³ naturis, • inimici sumus Dei et angelorum eius et omnium sanctorum eius. **37** Nunc autem, cari, oro vos per nomen domini nostri Iesu Christi, ut non neglegatis salutem vestram⁴⁴, neve confundat parvum hoc tempus interminabile⁴⁵ tempus, neve pellis corporis corruptibilis confundat regnum luminis ineffabilis, neve locus poenadignus perdat thronos iudicii angelicos⁴⁶. **38** Vere, filii⁴⁷, cor meum miratur et anima mea perterrita est, quia nos omnes delectamur sicut ebrii ex musto, **39** nam unusquisque nostrum vendidit seipsum per voluntatem suam, et dominati sumus nos in ea, nec volumus elevare oculos nostros ad caelum, ut quaeramus caeli gloriam et omnium sanctorum opus et in vestigio illorum ire⁴⁸. **40** Nunc igitur intelligite quia caeli sancti vel angeli vel archangeli vel throni vel dominationes vel cherubim vel seraphim vel sol vel luna vel stellae vel patriarchae⁴⁹ vel prophetae vel apostoli vel diabolus vel Satanas vel spiritus mali vel princeps aeris, et, ne multum dicamus⁵⁰, vel vir vel femina ab initio creationis suae ex uno sunt omnes⁵¹, solum excepta perfecta⁵² et beata Trinitate Patris et Filii et Spiritus Sancti; **41** et ex quorundam malis⁵³ conversationibus, necesse fuit Deo eis • nomen imponere secundum opera eorum; **42** qui autem magis profecerunt, dedit eis abundantem gloriam.

³⁶ 1 Cor., x, 15. ³⁷ et hoc testificor vobis om. B. ³⁸ ex vobis B.
³⁹ Litt. ex humo. ⁴⁰ et sup. lin. B. ⁴¹ eius om. B. ⁴² purificabit spiritum B.
⁴³ angelorum B. ⁴⁴ vestram ipsorum B. ⁴⁵ interminabilem vitam B.
⁴⁶ vel patriarchae om. B. ⁴⁷ et in vestigio illorum ire om. B. ⁴⁸ dicam B.
⁴⁹ male B. ⁵⁰ omnes om. B. ⁵¹ spiritus B.

ANTONII IV

ANTONII EPISTULA QUARTA

1 Antonius omnibus caris fratribus qui estis ex parte Arsinoitis et in vicinitate eius et eis (qui) vobiscum (sunt), per Dominum salutem¹. **2** Vos omnes qui praeparavistis vos ipsos ire ad Deum saluto per Dominum, cari, a parvo usque ad magnum², a viro usque ad feminam, filios israelitas sanctos secundum intellectum vestrae essentiae. **3** Vere, filii, magna beatitudo vobis facta est, quia magna gratia imposita fuit vobis in ista vestra generatione: **4** convenit igitur vobis, propter illum qui visitationem fecit vobis, ut non fatigemini, qui in pugna estis, donec offeratis vos ipsos victimas Deo omni puritate, sine qua nemo potest hereditare. **5** Vere, cari, magnum est hoc vobis ut interrogetis de intelligentia³ de intellectuali essentia³, in qua non est vir nec femina, sed essentia est immortalis, quae initium habet, finem autem nunquam. **6** Oportet noscere de ea quomodo omnino⁴ ceciderit in tantam humilitatem et magnam ignominiam, quae super nos omnes advenit; quia essentia est immortalis, non dissolvenda cum corpore. **7** Propter hoc Deus vidit huius vulnus, quod incurabile erat, et • quia magnum-⁵ factum-est valde; **8** clementia sua visitationem eorum fecit, sua benignitate post tempora legem tradidit eis et auxilium dedit eis per Mosem ad tradendam eis legem. **9** Et Moses fundavit eis domum veritatis et volebat sanare magnum hoc vulnus, et non potuit perficere domus aedificationem. **10** Deinde rursus omnia concilia sanctorum congregata sunt unā, et rogabant Patris benignitatem de salvatore nostro ut veniret ad nos pro salute nostrum omnium, **11** quia ille est magnus et fidelis archipresbyter noster et verus medicus, qui potens est sanare magnum vulnus. **12** Propter hoc voluntate Patris minuit se ipsum a gloria sua; Deus erat et formam servitutis accepit⁶ **13** et dedit <se> ipsum pro peccatis nostris; et peccata nostra illum humiliaverunt, sed vulnere eius nos omnes sanati sumus⁶. **14** Propter hoc, cari filii mei per Dominum, scire vos volo quia propter nostram stultitiam formam stultitiae accepit,

¹ Litt. gaudium. ² Cfr Aot., viii, 10 etc. ³ Leg. spiritualis essentiae.
⁴ Litt. cum omni. ⁵ Philipp., ii, 6-7. ⁶ Is., lxi, 5.

et propter nostram infirmitatem formam infirmitatis accepit, et propter nostram pauperi-
 tatem formam paupertatis accepit, et propter nostram mortem formam mortalis induit, et in hoc omni sustinuit
 propter nos. 15 Vere, cari per Dominum, oportet ut non demus oculis nostris somnum, nec dormitionem ciliis nostris⁷, 16 ut oremus
 et cogemus benignitatem Patris, donec nobiscum egrediatur et per
 hoc regnemus deus adventui Iesu, et potentiam sanctorum minist-
 erio qui operantur nobis in terra tempore negligentiae nostrae,
 et studium demus eis ad adiuvandum nos tempore tribulationis
 nostrae; tum qui seminabit et qui metet laetabuntur. 17 Scire vos
 volo, filii, multum⁸ moerorem meum quem habeo pro vobis, nam
 aspicio magnam ignominiam advenientem super nos omnes, 18 et
 considero multum laborem sanctorum et gemitum eorum quem emit-
 tunt semper pro nobis coram Deo, 19 quia vident omnem laborem
 sui creatoris, et vident mala consilia omnia diaboli et ministrorum
 eius, quod⁹ malum meditantur de nostra perditione semper 20 quia
 pars eorum in inferno futura est, et propter hoc volunt nostram
 perditionem secum ut simus cum multitudine. 21 Vere, cari per
 Dominum, sicut sapientibus loquor vobis⁹, ut cognoscatis omnem
 dispensationem creatoris nostri, quae facta est pro nobis, quae
 visitationem nostram facit¹⁰ per manifestas et occultas praedicatio-
 nes; 22 nam nos sumus quos (homines) dicunt rationales, et indui-
 mus intellectum irrationandum. 23 Aut vos non noscitis multas
 machinationes et artes diaboli quales sint, quia exinde invident
 nobis 24 ex quo noverunt illi quia conati sumus noscere ignominiam
 nostram, et quia quaesivimus modum fugiendi ab operibus eorum
 quae¹¹ faciunt nobiscum, 25 et non solum ad oboediendum¹² malis
 consiliis eorum quae seminant inter nos ut habeamus¹³, sed multi
 etiam ex nobis irrident eorum machinationibus, 26 et illi noscunt
 indignitatem creatoris nostri, quia hic mors factus est eis in hoc
 mundo, et pro eis praeparavit hereditare gehennam propter eorum
 negligentiam. 27 Scire vos volo, filii, quia non desino orare ad
 Deum pro vobis nocte et die, 28 ut aperiat¹⁴ vobis Deus oculos cordis
 vestri ut videatis vos multas occultas malitias eorum quas de die

⁷ Cfr. Ps. cxxxv, 4. ⁸ Adiect. relativ. ⁹ 1 Cor., x, 15. ¹⁰ G. quae faciunt;
 dispensationem etc. in plurali forma esse debent; cfr. L. dispensationes pro nobis
 facies (sol. 982 B). ¹¹ Litt. quod. ¹² Leg. ad non oboediendum; cfr. L.
 ut non oboedimus (sol. 982-983). ¹³ Litt. ut nobis est (sing.).

in diem immittant super nos in hodierno¹⁴ hoc tempore. 29 Volo
 ut Deus det vobis cor scientiae et spiritum discretionis, ut possitis
 offerre corda vestra victimas puras coram Patre multa cum puri-
 tate, immaculate. 30 Vere, filii, invident nobis omni tempore suo
 malo consilio, et occulta persecutione, et suis minute malitia, et
 spiritibus seductionis, 31 et blasphemia cogitationis, et ab eis inter
 nos seminatis infidelitatibus in cordibus nostris, et admirationibus
 et stuporibus 32 et doloribus multis quos immittunt super nos omni
 hora, et animi defectionibus per quas de die in diem faciunt nos
 animo deficientes, 33 et omnibus iracundiis suis et maledictionibus
 quas¹⁵ docent nos in invicem, 34 et iustificatione nostri ipsorum
 quam facimus¹⁶ nos, et condemnatione in invicem quam nobis semi-
 nant illi in mentibus nostris; 35 et cum sumus etiam secus,
 iudicare nos faciunt¹⁶ proximum nostrum, (eos) qui non sunt
 nobiscum, 36 et contemptum deiciunt cordibus nostris per super-
 biam, nam ex eis corde duri firmus, et alterutrum contemnentes,
 et amaritudinem habemus in invicem cum duritia his verbis nostris.

¹⁴ Adiect. ab ac « nunc » derivatum. ¹⁵ Litt. per quas. ¹⁶ Litt. volent
 dant.

Ex epistula Besue ad Herai, Br. Mus., Or. 8810, fol. 72r-73r (saec. 15-16)
 iterum citantur in epistula eiusdem ad Antinocem, ibid., fol. 65r-66r :
 huius citationis varias lectiones inter uncas [] indicamus).

Ita etiam dixit senex bonus apud Antonium quia 30 Vere, filii
 mei, invident nobis omni tempore suo consilio malo, et sua perse-
 cutione occulta, et suis malitiis subtilibus, et suis spiritibus qui sunt
 seductores, 31 et suis cogitationibus blasphemiae, et suis infidelita-
 tibus quas seminant in cor nostrum quotidie, et suis caecitatibus
 cordis, et suis stuporibus, 32 et suis doloribus multis quos ferunt
 super nos in omni hora, et suis animi-defectionibus per quas faciunt
 cor nostrum deficere quotidie, 33 et omnibus suis iracundiis, et
 suis maledictionibus quas docent nos in invicem, 34 et sua iusti-
 ficatione ipsorum in eo quod faciunt, ac sua indicio¹⁷ quod inveniunt in
 cor nostrum; 35 atque cum sedemus soli faciunt nos iudicare secus
 nostros (id est alterutrum), etiam non consistentes apud nos,
 36 et suis contemptibus [quos dant [quos inveniunt] in cor nostrum
 superbiā, cum sumus duri corde et contemnentes alterutrum, cum

et dolorem habemus in omni hora, et accusabamus alter utrum et non nos ipsos, **37** cogitabamus laborem nostrum ex proximo esse, et iudices sumus manifestorum, et omnino latro inter nos in domo nostra habitans est, **38** et in contentionibus et divisionibus in invicem invenimur, donec verba nostra confirmemus ut appareamus coram nobis iusti; **39** et studiosos nos faciunt operi quod non potentes sumus facere, et impediunt nos ab eo super quod sumus et quod utile est nobis. **40** Propter hoc ridere-faciunt * nos tempore fletus et flere-faciunt nos tempore risus, et omnino cum omni ¹⁷ divertunt nos a via munda, et multis aliis deceptionibus per quas asservierunt nos sibi ipsis, de quibus nunc non est tempus manifestare totum. **41** Quando igitur implent corda nostra his omnibus, et in eis pascimur et fiunt nobis cibus, tum Deus indulget nobis donec cesset nostra malitia, **42** et tum etiam visitationem facit nobis ad rursus convertendos nos a gravi hoc corpore nostro et ad relinquendum illud, **43** et tum mala opera nostra quae nos faciebamus male nobis manifestabuntur in corpore ut torqueatur contemptim, et rursus inducitur hoc per Dei indulgentiam, et tum fiet nobis posterius *posteriore* ¹⁸. **44** Ex hoc ne cessaveritis orare ad benignitatem

¹⁷ Sic; = copt. *ῥαπαζ ῥαπαζ*.

¹⁸ Cfr *Luc.*, XI, 26.

sumus superbi in invicem nostro verbo duro, dolentes in omni hora, accusantes alterutrum et non nos ipsos, **37** cogitantes quia labor est nobis ex sociis vestris [sociis nostris], cum sumus iudices eorum quae manifestantur, cum latro totus sit intra domum, **38** et contentionibus et divisionibus pugnantes [per quas pugnamus] in invicem, donec statuamus verbum nostrum ut appareamus iustificati coram facie sociorum; **39** studium dant nobis ad opera quae non possumus facere, et cum tempus quidem non est faciunt nos animo-deficere in id in quo sumus et quod utile est nobis. **40** Propter hoc quidem faciunt nos ridere in tempore fletus et faciunt nos ²⁰ * flere in tempore risus; (ut) semel (et) simpliciter (dicam), divertunt nos in omni tempore a via recta, et multis aliis deceptionibus per quas faciunt nos servos sibi, quas non tempus est nunc manifestare omnes. **41** Quando autem implent cor nostrum illis et pascimur in eis et fiunt nobis cibus, tum Deus irascitur nobis. **44** Propter hoc ne deficiatis orare bonitatem Patris : forsan auxilium ab eo ²¹

Patris, ut nobiscum exeat auxilium eius et doceat vos quod melius vobis erit. **45** Vere dico vobis, filii, quia vas hoc nostrum, in quo habitamus nos, est hoc nobis perditio et domus plena bello. **46** In veritate, filii, dico vobis quia omni homini qui oblectatus erit in voluntate sua, et prostratus erit suis cogitationibus, et * suscipiet * (ea quae) seminata (sunt) in corde suo, et congaudebit eis, et exspectabit corde quia magnum quoddam sunt illa electum mysterium, et cum eo rursus iustificabit seipsum quod facit, **47** talis (hominis) anima est aer ¹⁹ malorum spirituum et consiliatrix eius ad malum, et per corpus ²⁰ custodia malorum mysteriorum quae in se ipso occultat; **48** et possunt in hunc talem diaboli valde, quia non dehonestavit eum ²¹ coram omnibus. **49** Aut vos non scitis quia non uniformem venationem habent, ut hanc noscamus et fugiamus ab ea? **50** Si quaesieris, non invenies peccatum eorum et iniquitatem revelatam corporaliter, quia non sunt corporaliter visibiles, **51** sed ut noscatis quia nos sumus eis corpora, et anima nostra recipit eorum malitiam, nam quando recipiet eos, tum manifeste adducit eos per corpus in quo consistentes sumus. **52** Nunc autem, filii, ne demus eis locum; alioquin, iram Dei suscitabimus super nos, **53** et illi abibunt in domum suam et irridebunt nobis, nam hoc noscunt quia perditio nostra ex proximo est et rursus vita nostra ex proximo. **54** Quis unquam Deum vidit, et laetabitur cum eo, et retinebit eum secum ut non aufugiat eum, sed adiuvet eum consistentem in tanta gravitate? **55** Aut quis unquam diabolum vidit in pugna eius contra nos, et dum prohibet nos bonum facere et aggreditur nos, et cum stat ille in loco corporali, ut eum timeamus et fugiamus ab eo? Nam illi sunt secreto, et nos manifestamus eos * ex operibus. **56** Etenim, ex una sunt illi omnes cognoscibili ²² essentia ²³; et ex fuga eorum a Deo multa diversitas facta est inter eos propter varietatem operationis eorum; **57** propter hoc etiam omnia haec nomina imposita

¹⁹ Sic cod. (aer); At. habitaculum (col. 1013 A); L. coequisit (col. 984 A).

²⁰ Leg. corpus quoque, ut L (col. 984 A). ²¹ Sic G; leg. eos, ut L (col. 984 B).

²² Sic G; L. punit (col. 984 B). ²³ Litt. ex cognitione. ²⁴ Leg. secundum ex cognitione (= cognoscibilem) essentiam? Cfr L. secundum naturalem exstantiam (col. 984 C).

exibit vobiscum ut doceatis vos (ipsos) cognoscere quod oportet in veritate.

(quod) delectant eius passiones corporis, ex hoc vulnus suum incurabile habet, et oblitum est initium et finem. 88 Et propter hoc pater creaturarum misericors factus est nostro huic vulnere quod non poterat sanari a nulla ex creaturis nisi benignitate Patris; 89 et emisit nobis suum unigenitum, qui propter nostram servitutem *formam servitutis accepit*³⁷ 90 et tradidit se ipsum pro peccatis nostris, nam iniquitates nostrae humiliaverunt eum, sed *vulnere eius nos omnes sanati sumus*³⁸; 91 et congregavit nos ex omnibus regionibus, donec resurrectionem cordium nostrorum e terra faceret et doceret nos quia essentiae sumus unae nos omnes et alter alterius membra. 92 Propter hoc igitur debemus invicem diligere valde, nam qui diligit proximum suum is Deum diligit; qui autem diligit Deum is animam suam diligit. 93 Verbum hoc manifestum sit vobis, cari filii mei per Dominum, nati israelitae sancti, et praeparate vos ipsos ire ad Dominum et * offerre vos ipsos victimas Deo omni puritate, quam nemo potest hereditare sine puritate. 94 Aut vos non scitisne, cari, quia inimici virtutis malum meditantur semper veritati? 95 Propter hoc etiam, cari, attendite et ne dederitis *somnum oculis vestris neve dormitationem ciliis vestris*³⁹; 96 clamate ad vestrum creatorem die et nocte ut egrediatur ad vos auxilium ab excelso et circumdet corda vestra et cogitationes per Christum. 97 Vere, filii, in domo latronis consistentes sumus et vinculis mortis sumus nos vineti. 98 Vere dico vobis quia nostra haec negligentia et humiliatio et extraneos esse nos a virtute non solum nobis damnum est, sed angelis etiam labor est et omnibus sanctis Christi, nam nondum unquam adhuc requieverunt propter nos. 99 Vere, filii, quia humiliatio haec nostra tristitia est eis omnibus, et rursus salus

³⁷ Philipp., II, 7. ³⁸ Is., LIII, 5. ³⁹ Cfr Ps., CXXXI, 4.

Ex epistula Besae ad Heracl., Br. Mus., Or. 8810, fol. 71rb-rb.

In hoc enim dixit pater noster sanctus apa Antonius, qui cognoscit malitias inimici qui odit eos qui amant Deum, qui progressi sunt ad eum toto corde suo, quia 98 « Vere, cari mei, nostra negligentia et nostra humiliatio et nostra deviatio non erant nobis damnum solis, sed angelis etiam erant labor et sanctis omnibus in Christo Iesu. 99 Vere etiam, filii mei, nostra humiliatio dat dolorem eis omnibus; rursus etiam nostra salus et nostra gloriatio dat laetitiam

nostra et gloriatio laetitiam dat eis omnibus; 100 et *scitis quia benignitas Patris non cessat, ex quo mota est humilitas nostra* semper usque ad hodiernum * diem, ut non deiores faciat nos *nostrum ipsorum mortis*. 101 Et quia autonomi⁴⁰ creati sumus, propter hoc quaerunt nos daemones semper; propter hoc scriptum est: « *Castra posuit*⁴¹ *angelus Domini circa timentes eum et liberabit eos* »⁴². 102 Nunc, filii, scire vos volo, ex quo motus hic fuit usque adhuc, omnes quicumque externi facti sunt e virtute et perfecerunt malitias eorum ut filii diaboli computati sunt; 103 et nunc quidem (illi) qui ex eis (sunt) noverunt, et propter hoc etiam conati sunt facere unumquemque nostrum secundum voluntatem suam. 104 Nam hoc sciunt quia a caelo decidit diabolus per superbiam; propter hoc etiam, qui pervenerunt ad magnam mensuram abundantem, hi aggrediuntur eos primo, quia artifices sunt per superbiam et iactantiam in invicem; 105 sciunt quia separaverunt nos a Deo per hunc ordinem; quia sciunt quod qui diligit proximum ille Deum diligit, propter hoc inimici virtutis seminant suum fontem divisionis in corda nostra ut inveniamus nos inimicitiam magnam in invicem, ut ne de longe quidem colloquamur proximo omnino. 106 Vere, filii, scire vos volo quia alii etiam quidam sunt multi qui laborem secuti sunt in vita sua, et ignorantia eorum interfecit eos. 107 Vere, filii, puto quia non est magnopere mirandum hoc, si neglegemus nos ipsos et non discernemus opera nostra, ut incidatis vos in magnam mensuram diaboli, si putaveritis proximos esse * vos Deo, et in expectatione vestra lucis tenebrae accident vobis. 108 Propter hoc omnino opus est Iesu ut cingatis vos ipsos panno et lavetis pedes inferiorum; 109 sed exemplum hoc ideo fecit ut doceret conversos suum ipsorum initium primum; nam initium motus superbia est, quae facta est primo, 110 Propter hoc etiam si non <...>⁴³ multa humilitate

⁴⁰ Litt. auto-potentes.

⁴¹ Litt. a est castra.

⁴² Lacuna in sensu; cfr L. Et ne si rursus post multa confideris (col. 987 C). Ar. Nisi ergo ingens in homine exstiterit humilitas (col. 1013 B).

et dat requiem eis omnibus. * 101 Propter hoc quidem in omni tempore, sicut scriptum est quia *Angelus Domini castra posuit circa timentes eum et liberat eos*¹.

¹ Ps., XXXIII, 8.

toto corde vestro et tota mente vestra et tota anima vestra et toto corpore vestro, non potestis hereditare regnum Dei. 111 Vere, filii mei per Dominum, rogo creatorem meum die et nocte, a quo habeo spiritum eius ut depositum, ut aperiat vobis oculos cordis vestri ut cognoscatis caritatem hanc meam quam habeo erga vos, 112 et aperiantur aures cordis vestri ut videntis vos ignominiam vestram; 113 nam qui intelligit suum dedecus, iste talis rursus quaerit suam electam gratiam; et qui intelligit suam mortem, ille rursus intelligit suam aeternam vitam. 114 Sicut sapientibus colloquor vobis⁴⁴, filii mei; vere timeo ne fames attingat vos super viam et in loco quo opus erit nobis divites fieri. 115 Volebam videre vos facie ad faciem per corpus, sed exspecto tempus prope in quo poterimus nos ipsos facie alterutrum videre, quando transibit dolor et tristitia et gemitus, quando gaudium erit super caput omnium⁴⁵. 116 Sunt alia etiam multa quae volebam narrare, sed si dederis sapienti occasionem sapientiae, * sapientior erit⁴⁶. 117 Saluto vos omnes desideratos filios meos nominatim.

EPISTULA EIUSDEM ANTONII QUINTA V

1 Scitote, filii, gratiam domini nostri Iesu Christi, quia propter nos pauper factus est (cum) dives (esset) ut nos per eius paupertatem divites fieremus¹. 2 Ecce per servitutem suam liberavit nos, et infirmitas eius confortavit nos, et stultitia eius sapientes fecit nos. 3 Deinde rursus morte sua resurrectionem nostram faciet et ex hoc poterimus nos elevare voce alta² et dicere: « Etsi noscebamus Christum corporaliter, deinceps non iam ita noscimus, sed creatura est nova per Christum »³. 4 Vere, cari per Dominum, dico vobis quia secundum minantiam verbi libertatis qua omnes liberati sumus, habeo alia etiam multa dicenda ad vos, sed non est tempus ea nunc narrare vobis. 5 Nunc saluto vos omnes, cari filii mei per Dominum, nati israelitae sancti secundum intellectualem vestram essentiam. 6 Vere convenit vobis, qui appropinquavistis

⁴⁴ Cfr 1 Cor., x, 13. ⁴⁵ Cfr Is., xxxv, 10. ⁴⁶ Cfr Prov., ix, 9.
¹ 2 Cor., viii, 9. ² Hic (instr.): 1. vocem magnam elevare (col. D88 A).
³ 2 Cor., v, 16-17.

creatori vestro, quaerere salutem animarum vestrarum ~~secundum~~ ex lege, 7 sed per multitudinem malitiae et malignitatem ~~concupiscentiarum~~ et cupiditatem passionum exaruit proximum⁴ et ~~omnes animas nostrae~~ nostrae perierunt; 8 propter hoc non potuerunt ~~animas vestras~~ intellectualem gloriosam essentiam per mortem in quam * ~~conferuntur~~ ⁹. 9 Propter hoc scriptum est in divinis libris quia * ~~et per Adam omnes moriuntur, ita etiam per Christum omnes vivificantur~~ ⁵. 10 Nunc ergo ille est vita omnis rationalis intelligentiae (rebus) creatis ab eo ad imaginem sui ipsius imaginis, quia ipse est intellectus verus Patria, et quia imago Patris ~~incommutabilis~~ ⁶ est; 11 in creaturis autem ad imaginem eius factis ~~essentia~~ ⁷ est mutabilis⁸, cum accidit nobis malum⁹ in quo omnes interimus et extra naturam¹⁰ sumus intellectualis essentiae. 12 Propter hoc ~~erant~~ igitur per omnia (quae) extra naturam (sunt) ~~acquirimus deum~~ ¹¹ tenebrosam plenam bello. 13 Et hoc testificor vobis quia ~~cum~~ virtutis scientia deficiebat a nobis; 14 propter hoc vidit Pater noster Deus nostram infirmitatem, quia non tales facti sumus ut indicamus veritatem recte, 15 propter hoc sua benignitate venit ~~visitationem~~ ¹² facere suarum creaturarum ministerio sanctorum. 16 Oro vos omnes per Dominum, cari, ut intelligatis quod scribo vobis, quia non caritatem corporalem habeo erga vos, sed caritatem spiritalem Dei culturae. 17 Praeparate vos ipsos ire ad creatorem vestrum et scindite corda vestra, et non vestimentum vestrum¹³; 18 et scitote quid possimus¹⁴ dare Domino pro omni gratia quam dedit nobis usque ad hic habitationem nostram et humiliationem; 19 misericordiam nostri facit magna benignitate sua et sua incomprehensibili caritate, et non reddidit nobis pro peccatis nostris. 20 sed ~~ita~~ ¹⁵ benignus fuit) ut et solem ministrum faceret nobis¹⁶ in tenebris hac * domo, et lunam et stellas omnes ministros fecit nobis ~~veritate~~ ¹⁷ peritum¹⁴ propter corporum confirmationem; 21 et aliae etiam

(sunt) potestates, quae sunt absconditae, quas ministros nobis fecit, quas non aspicimus oculis corporis. **22** Nunc igitur, quid reddemus ei in die iudicii aut quod bonum deficiens est ab eo erga nos, quod non fecerit nobis? **23** Aut patriarchae non passi sunt pro nobis, aut sacerdotes non docuerunt nos, aut iudices et reges non pugnant pro nobis, aut prophetae non perierunt pro nobis; **24** aut apostoli non persecutionem-passi sunt pro nobis, aut Filius eius carus non mortuus est pro nobis omnibus? **25** Debemus nunc nos ipsos praeparare ire ad nostrum creatorem cum puritate. **26** Nam vidit creator sanctos vel ¹⁵ creaturas quia non potentes sunt sanare magnum vulnus quod factum est ipsarum membris suis; **27** propter hoc, ut pater creaturarum cognoscebat infirmitatem omnium intellectuum eorum, et misericordiam fecit pro eis secundum multam caritatem suam, **28** et non pepercit unigenito filio suo propter nostrum omnium salutem, et tradidit eum pro peccatis nostris ¹⁶, **29** et iniquitates nostrae humiliaverunt eum; *vulnere autem eius nos omnes sanati sumus* ¹⁷; **30** et congregavit nos ab omnibus regionibus verbo potestatis suae, donec resurrectionem intellectuum nostrorum faceret a terra et doceret nos quia alter alterius membra sumus. **31** Propter hoc convenit nobis omnibus, qui adiimus ad nostrum creatorem, exercere intellectus nostros et sensus **32** ut

* p. 34 cognoscamus ¹⁸ • diversitatem boni et mali discretionem, ut sciatis omnem Iesu dispensationem quam fecit per suum adventum; nam similis nobis factus est per omnia praeter solum peccatum ¹⁹. **33** Sed propter multam malitiam nostram et commotionem mali ²⁰ et propter gravitatem nostri ipsorum inconstantiae, **34** propter hoc Iesu adventus fuit pro aliquibus temptatio ²¹, et alia ex parte emolumentum, item alia ex parte sapientia et potentia, et aliquibus factus est resurrectio et vita. **35** Et hoc manifestum sit vobis quia adventus eius factus est iudicium totius mundi, **36** nam dicit: «*Ecce dies veniunt, dicit Dominus, et omnes noscent me a parvo usque ad magnum eorum, et non iam docebit unusquisque proximum suum et unusquisque fratrem suum et dicet: Cognosce Dominum; et auditum faciam nomen meum usque ad terminum terrae*», **37** ut omne os concludatur et sub ditione sit omnis mundus Dei ²²; nam

¹⁵ Rom. VIII, 16. ¹⁶ Is., LIII, 5. ¹⁷ Vel cognoscatis (ocqo-
lani, 1909). ¹⁸ Rom. VII, 14. ¹⁹ Vel cognoscatis. ²⁰ Cfr 1 Cor., I, 23. ²¹ Jerem.,
XXIII, 14. ²² Rom. XI, 34.

cognoscebant Deum et non sicut creatorem suum Deum cognoscere
verunt ²³, per inintelligentiam suam, ex qua non potuerunt
tinere sapientiam eius, **38** sed unusquisque nostrum vendidit se
servituti suae in malum, et alii servituti. **39** Propter hoc Iesus
Iesus minuit se ipsum e gloria, et formam servitutis servavit ²⁴
ut servitus eius nos liberos faceret. **40** Et stulti facti sumus, et
per stultitiam nostram omne malum fecimus, et rursus accepit
formam stultitiae ut per stultitiam suam sapientes faceret nos.
41 Et pauperes facti sumus, et per paupertatem nostram omnis vir-
tus • deficiebat nobis, et propter hoc rursus accepit formam pauper-
tatis ut per suam paupertatem nos ditaret omni scientia et intelli-
gentia. **42** Non solum hoc, sed infirmitatis etiam nostrae formam
accepit ut per suam infirmitatem confortaret nos. **43** Et obediens
factus est Patri (in) omni (re) usque ad mortem, et per mortem
etiam crucis ²⁵, **44** ut per mortem suam nostrum omnium resurrec-
tionem faceret, ut deleret (eum) qui potestatem habebat mortis,
hoc est diabolus. **45** Et si vere liberabimus nos ipsos per eius
adventum, inveniemur discipuli Iesu, et divinam hereditatem per
eum accipiemus. **46** Vere, cari per Dominum, turbatus sum valde
et commotus sum spiritu meo, nam induimus formam et nomina
habemus sanctorum, et gloriamur coram infidelibus; **47** et timeo
ne verbum Pauli perficiatur super nos, quod dixit quia «*Induent
formam Dei culturae, potentiam autem eius negabunt*» ²⁶. **48** Et de
caritate quam habeo erga vos, oro ad Deum pro vobis ut conside-
retis ²⁷ vestrum ipsorum vitam et hereditetis invisibilia. **49** Vere,
filii, (etiam) si dederimus nos ipsos omni potentia et quaeremus
Dominum, non est nobis gratia; nam nostram mercedem quaerimus,
quae est naturalis ²⁸ essentiae nostrae. **50** Nam omnis homo qui
quaeret Deum vel ministrabit ei, naturam suae essentiae est quaesitor;
51 de omni autem peccato cuius sumus rei, alienum et praeter
naturam est nostrae essentiae. **52** Vere, filii cari per Dominum
qui • praeparavistis vos ipsos ²⁹ offerre victimas Deo in purum
nihil vobis melius celavimus, sed quod vidimus testificamur

²³ Rom., I, 21. ²⁴ Litt. eis (matr); cfr L in mala, et ipse
est (col. 989 D). ²⁵ Cfr Philipp., II, 7. ²⁶ Philipp., II, 8.
²⁷ Cfr Rom., XII, 1. ²⁸ Cfr Rom., XII, 1. ²⁹ Cfr Rom., XII, 1.

quia inimici virtutis semper malum meditantur veritati. 53 Et huius etiam sitis gnari quia *corporalis semper persequitur spiritalem*³², et *omnis qui voluerit cum pietate vivere per Christum ille persecutionem patietur*³³. 54 Propter hoc etiam Iesus noscebat omnes vexationes et temptationes venientes in mundum hunc super apostolos, 55 et noscebat hoc quia per suam patientiam destruent omnes potentias inimici, hoc est idololatriam, 56 consolabatur eos et dicebat quia « *Vexationem habetis vos in mundo hoc, sed ne timeatis, quia ego vici mundum* »³⁴, 57 et docebat eos et dicebat : « *Ne timeatis mundum quia omnes malitiae mundi non sunt dignae expectatae gloriae* »³⁵. Si ante vos prophetas persecuti sunt, vos etiam persequentur; si me oderunt, vos etiam oderint³⁶; sed ne timeatis, quia per patientiam vestram dissolvetur omnis potentia inimici ». 58 De minutia autem eorum verbi, multum est narrandum vobis, sed, sicut scriptum est, *Da sapienti occasionem sapientiae et sapientior erit*³⁷. 59 Nunc igitur spiritu sancto induti sancti et iusti semper orant pro nobis ut humiliemur Deo et ut nostrum honorem rursus accipiamus et induamus quod exuimus vestimentum, secundum nostram essentiam intellectualem. 60 Et saepe vox etiam advenit a Deo Patre ad spiritum indutos omnes, et dicit eis : « *Consolamini, consolamini populum meum, dicit Dominus, sacerdotes* »³⁸ *loquimini cordi Ierusalem* »³⁹. 61 Nam Deus visitationem facit semper super suas creaturas et ostendit benignitatem suam super eas. 62 Verum vobis dico, cari, de minutia verbi libertatis qua liberati sumus⁴⁰, sunt alia etiam multa verba narranda vobis, sed dicit : « *Da sapienti occasionem sapientiae et sapientior erit* »⁴¹. 63 Deus autem pacis det vobis gratiam et spiritum scientiae, ut noscatis vos quod scribo vobis, quia mandata Domini sunt, 64 et custodiat vos Deus omnis gratiae sanctos per Dominum usque ad perfectionem spiritus ascensus. 65 Et oro ad Deum semper pro vestrum omnium salute, cari per Dominum; 66 *gratia domini nostri Iesu Christi cum omnibus vobis*⁴², Amen.

EPISTULA ANTONII SEXTA

1 Homo rationalis qui praeparavit se ipsum liberari per adventum Iesu, noscit ille se ipsum secundum intellectualem essentiam; 2 nam qui se ipsum novit, noscit ille creatoris dispensationes et quantum faciat inter suas creaturas. 3 Cari per Dominum et membra nostra et coheredes sanctorum, oro vos per nomen Iesu Christi ut Deus det vobis spiritum scientiae, 4 ut iudicetis et noscatis caritatem quantam habeo erga vos, quia non est caritas corporalis, sed * spiritualis caritas Dei culturae. 5 Nam de nominibus vestris corporalibus nihil oportet scribere ad vos, quia transitoria sunt; si homo cognovit verum nomen, videbit ille veritatis etiam nomen. 6 Propter hoc etiam Iacob cum pugnabat cum angelo noctem totam (in) illa nocte, adhuc remansit et dicebatur adhuc Iacob; et ut illuxit, vocatum est ei nomen Israel¹; interpretatio nominis huius est haec : intellectus videns Deum. 7 Puto quia non ignari fuistis vos quia adversarii virtutis semper malum meditantur veritati; 8 propter hoc non solum uno tempore visitationem fecit Deus super creaturas, 9 sed ab initio nonnulli² praeparaverunt se ipsos venire ad creatorem suum ex testamenti lege eius³, qui docentur ab eo adorare suum creatorem sicut oportet adorare. 10 Nam per multitudinem infirmitatis et gravitatem corporis et curas malas exaruit testamenti lex, et sensus animae infirmati sunt. 11 Ex hoc non potuerunt invenire se ipsos secundum creationem suam; 12 et quia essentia est immortalis, quae non dissolvitur cum corpore, non potuit liberari per suam iustitiam; propter hoc induxit ei Deus per suam benignitatem et per scripturam legis⁴, ad docendum eos adorare Patrem sicut oportet. 13 Nam Deus unus est, et intellectualis essentia est unitate. 14 Manifestum est vobis etiam hoc, cari, quia apud omnes⁵ quibus non est intellectus, hoc est manifestum pro se ipsis. 15 Et vidit hoc etiam Iacob * spiritus sanctus, factum est et indiget tanta maiestate. 16 nam Iacob ipse et omnes eorum et ille idem rursus suum et deum, et post praeparationem suam faciem suam. 17 Et non timuit Iacob de Mose, sed de facie

³² 1 Cor., xvi, 18. ³³ 2 Tim., iii, 12. ³⁴ Ioh., xvi, 33. ³⁵ Rom., viii, 18. ³⁶ Ioh., xvi, 33. ³⁷ Prov., ix, 9. ³⁸ Nominativus. ³⁹ Ia., xlvi, 1. ⁴⁰ Ioh., viii, 36. ⁴¹ Prov., ix, 9. ⁴² 2 Cor., xiii, 13.

¹ Gen., xxxi, 24-28. ² Gen., xxi, 1-3. ³ Gen., xxi, 1-3. ⁴ Leg. per spiritum sanctum. ⁵ Ioh., xvi, 13. ⁶ Ioh., xvi, 13. ⁷ Ioh., xvi, 13. ⁸ Ioh., xvi, 13. ⁹ Ioh., xvi, 13. ¹⁰ Ioh., xvi, 13. ¹¹ Ioh., xvi, 13. ¹² Ioh., xvi, 13. ¹³ Ioh., xvi, 13. ¹⁴ Ioh., xvi, 13. ¹⁵ Ioh., xvi, 13. ¹⁶ Ioh., xvi, 13. ¹⁷ Ioh., xvi, 13. ¹⁸ Ioh., xvi, 13. ¹⁹ Ioh., xvi, 13. ²⁰ Ioh., xvi, 13. ²¹ Ioh., xvi, 13. ²² Ioh., xvi, 13. ²³ Ioh., xvi, 13. ²⁴ Ioh., xvi, 13. ²⁵ Ioh., xvi, 13. ²⁶ Ioh., xvi, 13. ²⁷ Ioh., xvi, 13. ²⁸ Ioh., xvi, 13. ²⁹ Ioh., xvi, 13. ³⁰ Ioh., xvi, 13. ³¹ Ioh., xvi, 13. ³² Ioh., xvi, 13. ³³ Ioh., xvi, 13. ³⁴ Ioh., xvi, 13. ³⁵ Ioh., xvi, 13. ³⁶ Ioh., xvi, 13. ³⁷ Ioh., xvi, 13. ³⁸ Ioh., xvi, 13. ³⁹ Ioh., xvi, 13. ⁴⁰ Ioh., xvi, 13. ⁴¹ Ioh., xvi, 13. ⁴² Ioh., xvi, 13.

EPISTULA ANTONII SEPTIMA
EPISTULA ANTONII VII

1 Antonius caros fratres saluto per Dominum, gaudete, non fatigabor memorare vos membra ista catholice ecclesie. 2 Et scire vos volo caritatem quam habeo erga vos quia non est corporalis sed spiritualis Dei culturae. 3 Nam corporis nostri caritas infirmata est et instabilis et concussa³ ab alienis ventis. 4 Et omnes timentes Deum et qui observant mandata eius * servi sunt Dei; 5 in servitute autem illa non est perfectio⁴, sed iustitia est quae ducit ad filiationem. 6 Propter hoc etiam prophetae et apostoli et omnia concilia sanctorum, qui a Deo electi sunt et credita est eis apostolica praedicatione, Patris et Dei benignitate vineti fuerunt illi a Iesu Christo⁵. 7 Nam Paulus apostolus dicit: « Paulus⁶ Iesu Christi electus apostolus »⁷, 8 ut scripta lex adiutor vobis sit per bonam servitutem, donec possimus dominari super omnes passiones corporis, et per-

¹ Alt. tit. om. B. ² B add. omnes. ³ inconcussa (sic) B. ⁴ Litt. servitus autem illa, non est in ea perfectio; cf. copt. ⁵ propter Christum Iesum B. ⁶ B add. vinetus. ⁷ Ephes., iii, 1; Rom., I, 1.

Cod. copt. Neapol. I, B. 1, n° 315 (Zorga CLXXI).

Item 'Αντωνίου ἐπιστολὴ IV

1 Antonius scribit dilectis omnibus fratribus in Domino, salvete; membra ecclesiae, non deficio recordans vestri. 2 Volo vos scire caritatem quae inter me et vos, quia non caritas est corporalis, sed caritas est culturae Dei. 3 Amicitia enim corporis non habet firmitatem, nec stabilis est, mota per ventos alienos. 4 Quicumque timet Deum et custodit * eius mandata servus est Dei; 5 in hac enim servitute non perfectio inest¹, sed iusta est, cum sit dux ad filiationem. 6 Propter hoc prophetae ipsi et apostoli, chorus sanctus, quos Deus elegit ut crederet eis praedicationem apostolicam per bonitatem Dei Patris facti sunt vineti in Christo Iesu; 7 Paulus enim dicit quia « Paulus vinetus Christi Iesu apostolus vocatus »², 8 ita ut scriptura leges operetur nobiscum in servitute bona donec possimus

¹ Litt. haec servitus enim, non perfectio est in ea. ² Ephes., iii, 1; Rom., I, 1.

fectionem accipiamus³ per bonum ministerium bonae vitae⁴. 9 Si quis propinquus factus erit ad accipiendam gratiam, tum dicit ei⁵ Iesus: « Non iam vocabo vos servos, sed vocabo vos amicos et fratres, nam quod docuit me

[Reliqua, quae codici Sin. grec. 35 deunt, sumimus a cod. Sin. fol. 71v, l. 12-fol. 73r]

* Pater, manifestavi vobis »¹. 10 Nam qui propinqui facti sunt et edocti sunt a Spiritu sancto noverunt se ipsos secundum intellectualem essentiam. 11 Et cognoscentia autem sui ipsorum, clamaverunt et dixerunt quia « Non acceptus est a nobis <...>² spiritus filiationis, per quem clamamus: Abba, quod est Pater »³, ut sciamus quod donavit nobis Deus; 12 nam filii sumus et heredes Dei et coheredes Christi⁴. 13 Fratres cari et sanctorum comparticipes⁵, omnis virtus non aliena est a vobis, sed vestra est, et innoxii estis a corporali vita et coram Deo manifestati estis. 14 Malum autem facienti animae non accedit spiritus Dei, nec habitabit in corpore

¹ Ioh., xv, 15. ² Lacuna ex haplographia; cf. II 29. ³ Rom., viii, 15. ⁴ Cf. Rom., viii, 17. ⁵ Nomin., non vocat.!

dominari super passionem omnem et perficiamus ministerium bonum virtutis per hoc apostolicum. 9 Si enim advenerit² ad gratiam, tum Iesus dicit eis³ quia « Non iam vocabo vos servos, sed vocabo * vos amicos meos et fratres meos; quia quae audiri omnia a Patre meo docui vos »⁴. 10 Qui advenerunt enim, et edocti sunt a Spiritu sancto, noverunt se secundum suam essentiam spiritalem. 11 Cum autem noscerent se, exclamaverunt, dicentes quia « Non enim accepimus spiritum servitutis in timorem, sed spiritum filiationis per quem clamamus quia Abba Pater »⁵, ut sciamus ea quae Deus donavit nobis; 12 si nos filii, tum nos heredes, heredes quidem Dei, coheredes sanctorum⁶. 13 Filii mei cari, coheredes sanctorum, aliena vobis non sunt omnes virtutes, sed vestrae sunt, si non rei hac vita carnali, manifesti autem estis Deo. 14 Non enim venit ad animam cuius cor pollutum est neque (in) corpus

- * p. 45 *peccato patienti, nam sancta potentia est et fugit ab omni * dolo*⁶.
 15 Vere, cari, quia⁷ hominibus intelligentibus scribo vobis⁸, qui potuistis vos ipsos noscere; nam qui se ipsum cognovit, ille Deum cognovit; qui autem Deum cognovit debet ille adorare Deum sicut oportet. 16 Cari per Dominum, intelligite vos ipsos, nam qui se ipsos intellexerunt, tempus etiam suum cognoverunt; qui autem tempus suum cognoverunt potentes facti sunt illi se ipsos confirmare, et non concussi sunt illi e diversis linguis. 17 De Ario autem qui surrexit Alexandriae et dicebat verba aliena de Unigenito — nam cui tempus non erat dedit ei tempus, et infinito apud creaturas¹⁰ dedit finem, et immobilem dixit mobilem —, 18 hoc autem dico: *Si homo homini peccaverit*, ad Deum orabunt pro eo homines; *si Deo peccaverit*⁹, *ad quem orabunt pro eo?*¹⁰ 19 Ille igitur homo * magnum opus conatus est facere, et vulnus eius insanabile est. 20 Si se ipsum cognovisset iste talis homo, non dixisset lingua eius¹¹ quod non noscebat; sed per hoc manifestum est quia se ipsum non cognovit.

⁶ Sap., 1, 4-5. ⁷ Leg. *sicut*. ⁸ Cfr 1 Cor., x, 15. ⁹ *peccaverint* cod.
¹⁰ Cfr 1 Sam., II, 25.

- * p. 45 *sancta est potentia remota ab omni dolo. * 15 Vere, cari, scribo vobis sicut hominibus prudentibus*⁸ qui potuerunt noscere se. Qui enim cognovit se, cognovit Deum; qui cognovit Deum dignus est adorare²⁰ eum sicut oportet. 16 Cari mei in Domino, cognoscite vos: qui enim cognoverunt se, cognoverunt tempus suum; qui autem cognoverunt tempus suum potuerunt statuere se, non moventur per linguas varias. 17 De Ario enim, qui surrexit Alexandriae, dixit verba aliena de Unigenito; nam cui non est initium, dedit initium ei;²¹ qui ineffabilis est in hominibus, dedit finem ei; qui sine motu est, dedit motum ei. 18 *Si homo peccat in hominem*, orant Deum pro illo; *si autem peccaverit Deo, quem orabunt pro illo?*⁹ 19 Homo * p. 46 igitur ille suscepit * magnum opus, plagam insanabilem; 20 si enim ille cognovisset se ipsum, lingua eius non dixisset id quod non²⁰ cognoscit; sed manifestum est quia non cognovit se.

⁸ Cfr 1 Cor., x, 15. ⁹ Cfr 1 Sam., II, 25.

INDEX BIBLIQUE

| Genesis | Jeremia- |
|--|---|
| XXXII, 24-28 : 25, 12. | VIII, 22 : 6, 2; 9, 10. |
| 1 Sam. | XXVIII, 9 (Vulg. LI, 9) : 6, 4; 9, 12. |
| II, 25 : 30, 12, 27. | XXXVIII, 31, 34 (Vulg. XXXI, 31, 34) : 22, —. |
| 1 Regum | |
| XVIII, 38-40 : 17, 5. | XII, 5 : 6, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100. |
| Psalmi | |
| XVIII, 8 : 1, 1. | II, 13 : 7, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100. |
| XXIX, 10 : 9, 29. | |
| XXXIII, 8 : 19, 6, 31. | |
| LXXXVIII, 8 : 27, 12. | |
| C, 5 : 3, 34. | VI, 19 et 34 : 35, 1. |
| CXVIII, 130 : 1, 2. | XI, 12 : 26, 5. |
| CXV, 12 : 9, 27. | |
| CXXXI, 4 : 8, 13; 12, 1; 18, 18. | Lucas |
| CXXXIII, 2 : 17, 2. | II, 34 : 7, 1. |
| CXL, 2 : 3, 28. | XI, 26 : 14, 1. |
| | XII, 49 : 27, 11. |
| Proverbia | XVI, 18 : 20, 1. |
| VIII, 8 : 3, 21. | XXI, 34 : 1, 1. |
| IX, 9 : 7, 20; 20, 15; 24, 15, 26; 27, 25. | |
| X, 4 : 3, 20. | |
| XII, 18 : 3, 24. | |
| | Iohannes |
| Sapientia | III, 11 : 23, 1. |
| I, 4-5 : 29, 11, 27. | XV, 15 : 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100. |
| I, 14 : 16, 29. | XV, 20 : 24, 1. |
| | XVI, 33 : 24, 1. |
| Isaias | |
| XXXV, 10 : 20, 13. | |
| XL, 1-2 : 24, 20. | |
| LIII, 5 : 6, 18; 9, 20; 11, 31; 18, 7; 22, 16; 26, 12. | |
| | Ad Romanos |
| | I, 1 : 28, 13. |
| | I, 21 : 23, 1. |

II, 20 (?) : 9, 25; 23, 22.

III, 19 : 22, 35.

VIII, 15 : 7, 3; 29, 8.

VIII, 17 : 7, 7; 29, 10, 24.

VIII, 18 : 24, 10.

VIII, 32 : 6, 15; 9, 18; 22, 14; 26, 10.

1 ad Corinthios

I, 23 : 22, 27.

IX, 27 : 2, 4, 18.

X, 15 : 9, 30; 12, 19; 20, 9; 27, 7; 30, 2.

X, 31 : 4, 5.

XII, 21, 26 : 17, 32.

XII, 27 : 17, 32.

XV, 22 : 21, 6.

2 ad Corinthios

II, 16 : 7, 10.

V, 16 : 7, 1.

V, 16-17 : 20, 24.

VIII, 9 : 20, 19.

XIII, 13 : 24, 31.

Ad Galatas

IV, 29 : 24, 2.

Ad Ephesios

III, 1 : 28, 13, 27.

V, 18 : 2, 11.

Ad Philippenses

II, 6-7 : 11, 29.

II, 6-11 : 6, 7.

II, 7 : 18, 4; 23, 5.

II, 8 : 23, 13.

Ad Colossenses

III, 5 : 4, 12.

2 ad Timotheum

III, 12 : 24, 3.

Ad Titum

I, 16 (?) : 9, 25; 23, 23.

Ad Hebraeos

IV, 15 : 6, 24; 22, 24; 26, 19.

XI, 13 vel 39 : 5, 18.

Iacobus

I, 26 : 3, 13.

III, 5, 6 : 3, 16.

INDEX ANALYTIQUE

abyssus 9, 1.

accusare 14, 1, 22.

admirationes 13, 7.

adorare creatorem sicut oportet 5, 17; 10, 9; 25, 27; 26, 31.

adventus Christi 6, 27; 7, 10; 8, 19; 12, 7; 22, 27, 29; 23, 18; 25, 2; 26, 20, 25, 34; 27, 4; — Dei 17, 22.

aer 10, 25; 15, 9 (?).

altare 16, 35; 17, 5.

amare seipsum 16, 27, 33; cfr *diligere*.

amaritudo 13, 17.

angelus, angeli 8, 18; 10, 11, 22; 18, 25; 25, 12.

anima 2, 21, 25; 4, 23; 5, 9; animarum dux 1, 21, 23; animae oculi 1, 23.

apostoli 10, 24; 16, 11; 22, 7; 24, 6; 28, 10.

apostolica praedicatio 28, 11; apostolica vita 29, 1.

archangeli 10, 22; 16, 2.

archipresbyter Christus 11, 27.

Arsinoite 11, 3.

artifices diaboli 19, 14.

ascensus spiritus 24, 30.

aures 3, 5; — cordis 20, 6.

autonomi creati sumus 19, 4.

Baal 17, 6.

beatitudo 17, 14, 17.

bellum 15, 3; 21, 15; 25, 29.

benedictio 16, 20.

bestiae 27, 3.

blasphemia 13, 6.

bonum facere 8, 17; bonum et malum 6, 27; 22, 22; 27, 16.

caeli gloria 10, 20.

calumniator (diabolus) 16, 6.

caput 17, 35.

caritas Antonii 8, 2; 17, 12; 20, 5; 21, 21; 23, 24; 25, 7; 27, 11; 28, 5.

caritas Dei 21, 27; 22, 14.

caritas mutua 16, 34.

catholica Ecclesia 5, 22; 28; 4.

cherubim 10, 23; 16, 3.

cibus 2, 5, 11; 3, 33; cfr *esca*.

cibus cordis 14, 13, 34.

cogitationes 4, 7; 15, 5; 18, 21.

coheredes Christi 7, 7; coheredes sanctorum 25, 6.

colloqui proximo 19, 19.

commotio 21, 2; commotio mali (?) 22, 25.

concretio 2, 25.

concupiscentia 4, 4.

condemnatio 13, 12.

contemptus 13, 15.

contentiones 14, 4.

coniunctio naturae 2, 7.

consolatio 17, 9.

contumelia 3, 6.

conversio, converti 1, 8, 17; 2, 26; 5, 23; 9, 4; 14, 15; 19, 27.

corde duri 1, 5; 13, 16, 31.

corporalitas 26, 25.

corpus 4, 11; 14, 17; 15, 10, 15, 16; 17, 32; 20, 12; corpus altare 16, 35; corporis caritas 28, 6; corporis passiones 28, 15; corporum confirmatio 21, 30; corpus ecclesiae 17, 31; corpus luti et tenebrarum 17, 23; corpus corruptionis 16, 31; corpus spiritale 4, 19; cfr *vas*.

creatio prima 2, 2; 5, 11.

creatio 10, 26; 25, 23.

creator 5, 7, 13, 17, 20; 8, 24, 27.

- 28; 9, 9; 12, 15, 20, 30; 16, 4;
18, 20; 20, 3; 21, 1, 22; 22, 9,
10, 21; 23, 1; 25, 4, 19, 30, 31.
creatura(e) 5, 6, 32; 8, 6, 30; 9, 15;
17, 30; 18, 3; 21, 9, 11, 19; 22,
10; 24, 23; 25, 5, 18; 26, 6, 10.
cupiditas 21, 3.
curae malae 25, 21.
- daemones 16, 7; 19, 5.
David 3, 34.
debitores mortis 19, 3.
deceptiones 14, 10; deceptionis spi-
ritus 13, 6.
dedecus 20, 7.
defectiones animi 13, 9.
depositum 20, 4.
Dei cultura 8, 3; 17, 13, 19; 21,
22; 25, 9; 26, 32; 27, 2, 11; 28,
6, 20.
Deus pax animae 2, 28.
Deus pacis 7, 22.
dextera 27, 16.
diabolus, diaboli 10, 24; 12, 15; 15,
11, 14, 24; 19, 12, 24; 23, 17;
diaboli potentia 24, 7; 27, 18;
diaboli filii 19, 9.
diligere 18, 11; 19, 16; cfr *amare*.
discipuli Christi 23, 18.
discretionis spiritus 13, 2.
diversitas diabolorum 15, 29.
dispensatio(nes) 6, 23, 28; 12, 20;
22, 23; 25, 4; 27, 9.
divisiones 14, 4.
divisionis fons 19, 17.
divites fieri 20, 11; cfr *paupertas*.
dolor(es) 13, 8; 14, 1.
dominationes 10, 23; 16, 2.
domus lutea 8, 21; domus tenebrosa
21, 14, 28.
duri corde 1, 5.
durtia 13, 17.
dux animarum (spiritus) 1, 21, 23.
ebrii 10, 18.
ecclesia 5, 23; 17, 31; 28, 4.
- Elias 17, 7.
esca 2, 12; 3, 30; cfr *cibus*.
essentia intellectualis 11, 14; 20, 30;
21, 4, 13; 24, 19; 25, 3; essentia
cognoscibilis 15, 28; essentia in-
telligibilis 7, 26; essentia in-
visibilis 17, 15, 25; essentia est im-
mortalis 5, 14; 8, 30; 11, 14,
17; 25, 24; essentiae immortales
17, 27; essentiae unae sumus 18,
10; essentia 23, 28, 29, 31.
exemplum 19, 27.
exaltare Deum 16, 22.
expergefacerere Deum in nobis 16, 23.
- facie ad faciem 20, 11.
fames 20, 10.
femina 10, 26; 11, 7, 14; 16, 13.
filiatio 5, 17; 6, 30, 31; 7, 2; 28,
9; filiationis spiritus 26, 28.
firmitas 27, 17.
fletus 14, 8; 26, 31; fleo 27, 3.
fornicatio 4, 7.
fructificatio corporalis 1, 21.
fructus corporis 1, 28.
- gaudium 26, 31; gaudeo 26, 31.
gehenna 12, 31.
gloria 10, 30; 23, 5.
gloriatio 19, 1.
gratia 1, 11; 8, 5, 8; 9, 16; 11, 9;
20, 8; 21, 24; 23, 27; 24, 27, 29,
31; 29, 3; gratia electa 20, 8.
gravitas corporis 14, 15; 15, 24;
16, 9, 23; 22, 26; 25, 21.
- habitatio 21, 25.
heredes anima et corpus 1, 19.
heredes Dei 7, 7.
hereditare, hereditas 20, 2; 23, 18;
25.
honor 24, 18.
honorare Deum 16, 21.
humiliatio 8, 22; 18, 24, 27; 21, 25.
humilitas 4, 35; 11, 16; 19, 29.

- Iacob 25, 12.
Iacobus ap. 3, 13.
iactantia 4, 25; 19, 14.
idololatria 24, 7.
ieiunium 1, 19; 4, 33.
ignis (Dei) 27, 14; ignis invisibilis
10, 6; 17, 4.
ignominia 11, 17; 12, 12, 25; 17,
15; 20, 6.
ignorantia 19, 21.
imago Patris (Christus) 5, 31; 21,
10.
imber spiritalis 17, 8.
impatientia 4, 27.
increpatio (Dei) 1, 7.
indulgentia 12, 30.
infernium 12, 17.
infideles 23, 21.
infidelitates 13, 7.
infirmitas 12, 1; 20, 22; 21, 17;
23, 13; 25, 21; 26, 22; 27, 17.
inflatio 4, 26.
inimici pugnae 1, 13; inimici 4, 30;
inimicus spiritus 2, 2.
inimicitia 1, 22; 19, 18.
initium 5, 24; initium sine fine 17,
26; initium primum 19, 28.
intellectualis essentia, v. *essentia*;
intellectualis natura 16, 30.
intellectus 1, 24, 26; 2, 3, 5, 22, 23,
31, 33; 3, 18, 25; 4, 7, 15; 17, 3;
21, 8; 22, 12, 21.
intelligentia 11, 13.
intercessores 27, 13.
introductiones animae tres 1, 4, 10.
invidia 4, 26; invidia diaboli 2,
19; 12, 24; 13, 4.
invisibilia bona 23, 25; essentia in-
visibilis, v. *essentia*.
Iohannes (Baptista) 26, 3.
ira 4, 27; ira Dei 15, 19.
iracundiae 13, 10.
irracionales 12, 23.
Israel 25, 14.
israelitae 7, 25; 11, 7; 17, 10; 18,
14; 20, 30.
- iudices (A.T.) 16, 11; 22, 3.
iudices manifestorum 14, 3.
iudicium 7, 17; 22, 3, 30.
iustificatio 13, 11.
iustificare 15, 8.
iustitia 6, 29; 8, 26; 25, 25; 28, 9.
- labor(es) 1, 6; 4, 31, 32; 7, 9; 19,
6; 12, 13, 14; 14, 2; 18, 25; 19,
20.
laetitia 19, 1.
lamentatio 26, 31, 35.
latro 14, 3; latronis domus 8, 12;
18, 22.
lex 1, 29; 11, 21; 25, 26; lex scripta
28, 14, 28; cfr *testamenti lex*.
libertatis verbum 20, 27; 24, 24;
27, 24; cfr *servitus*.
libri divini 21, 6.
lingua 3, 9, 14, 16, 19, 23.
locus 10, 15.
lumen 10, 15.
longitudo temporis 27, 1.
luna 10, 23; 21, 29.
lux 19, 25.
- machinationes diaboli 12, 24, 29.
maledictio(nes) 3, 6; 13, 10.
malitia (nostra) 14, 14; 21, 2; 22,
25; malitia diaboli 12, 34; 19, 9.
malum 6, 27; 21, 12; 22, 22; 27, 16.
mandata 2, 33; mandata Dei 34, 36;
26, 17; 28, 8.
manus 3, 24, 29.
materia mundi 27, 18.
medicus (Christus) 5, 33; 11, 26;
25, 31; 26, 9.
membra corporis 4, 23; 17, 33, 35;
membra (= homines) 6, 1, 22;
9, 7, 23; 17, 31; 18, 10; 22, 11,
19; 25, 5; 26, 16; membra eccle-
siae 28, 4, 18.
mensura 19, 13; mensura paritatis
2, 17; mensura diaboli 19, 24.
merces 23, 27.
metitor 12, 10.

- ministri diaboli 12, 15.
 ministerium meliorum operum 4, 17.
 minutia(e) 4, 27; 7, 19; 13, 5; 20, 27; 24, 14, 24; 27, 24.
 misericordia 3, 27; 16, 26; misericordia Dei 22, 13.
 moerer 12, 11.
 morbus 2, 22, 31, 34; 3, 10; 4, 21.
 mora 8, 11; 12, 3; 16, 25; 18, 22; 19, 4; 20, 8, 23; 21, 5; 23, 15.
 Moses 5, 21, 24, 27; 9, 3; 11, 22; 25, 33; 26, 2.
 motus 2, 7, 8, 11, 18; 4, 8, 10, 12; 19, 7, 28.
 munda via 14, 10.
 mundus 4, 34; 10, 10.
 mysterium 15, 7; mysteria mala 15, 10.
 natura 8, 31; 17, 29; 21, 13, 14; 23, 28, 29, 31; natura(e) corporis 1, 29; 2, 1, 9; 3, 1; 4, 21.
 navis gubernator 27, 21, 23.
 negligentia 12, 8, 32; 18, 23; 19, 22.
 nocere Deo 16, 18.
 nomen, nomina 7, 26; 10, 29; 15, 30; 16, 3, 5, 19; 17, 11; 22, 34; 23, 20; 25, 9.
 nominatim 20, 17.
 occursus 16, 9.
 oculi 3, 4; oculi animae 1, 23; oculi cordis 12, 33; 20, 4.
 odium 4, 26.
 offerre se ipsos victimas Deo 8, 14; 11, 11; 13, 3; 17, 21; 18, 15; 23, 32; 27, 6.
 opera nostra 7, 18; 8, 25; 14, 16; 19, 23; opera diaboli 12, 26; 17, 6.
 oratio 3, 27, 28; 4, 34.
 panno se cingere 19, 26.
 participatio 2, 33.
 passionēs 21, 3; passionēs corporis 18, 1; 28, 15; 29, 15.
 pastus corporis 2, 11.
 patientia 5, 1; 24, 6.
 pacis Deus 24, 27.
 patriarchae 10, 24; 16, 10; 22, 4.
 Paulus ap. 2, 4, 13; 4, 5, 12; 5, 18; 9, 24; 23, 22; 28, 13, 26.
 paupertas 12, 2; 23, 9; 26, 21.
 paupertas spiritus 4, 35.
 peccatum, peccata 11, 30; 18, 6; 21, 27; 22, 15; 23, 30.
 pedes 4, 14; pedes lavare inferiorum 19, 26.
 pellis corporis 10, 14.
 perditio 12, 16, 18; 15, 21.
 perfectio 6, 29; 28, 9, 15.
 poenitentia 1, 7, 11, 15, 16, 21, 24; 2, 29; 4, 29, 31, 32.
 possessio terrena 10, 3.
 potentia divina 17, 20, 22.
 potentia inconstans 16, 27.
 potestates 16, 3; potestates absconditae 22, 1.
 potio 2, 6, 11; 3, 31.
 praecursores 25, 32.
 praedicatio 1, 8; 12, 21; 28, 11, 25.
 princeps aeris 10, 25; principes huius mundi 16, 8.
 principatus 10, 8; 16, 14; (angeli) 16, 3.
 progressus 7, 9; 8, 25; 17, 18.
 promissum 21, 3.
 prophetae 5, 26; 9, 6; 10, 24; 16, 11; 22, 6; 24, 11; 26, 1, 4; 28, 10.
 proximum iudicare 13, 14.
 proximus 14, 2; 16, 15; 18, 12; 19, 16.
 purificatio corporis et animae 1, 25.
 puritas 1, 18, 27; 2, 22, 30; 8, 15; 11, 12; 13, 3; 18, 15; 22, 9; 23, 32; puritatis terminus 4, 2.
 pusillanimitas 4, 27.
 rationalis 12, 22; rationalis creatura 5, 32; rationalis homo 25, 2; rationalis intellectus 6, 25; rationales naturae 5, 8; rationalis natura 17, 29.

- regnum Dei 20, 2.
 remissio peccatorum 6, 21.
 renuntiatio mundi 4, 34; 10, 3.
 requies 17, 24; requies adventus Christi, Dei 12, 7; 17, 22; requies animae 2, 28; requies sanctorum 8, 17; 18, 26.
 resurrectio nostra 20, 23; 22, 29; 23, 15; 26, 23; resurrectio cordium 18, 9; 26, 15; resurrectio intellectum 6, 20; 9, 22; 22, 18; resurrectio iustorum 4, 20.
 rex, reges (A.T.) 16, 11; 22, 5.
 risus 14, 9.
 sacerdos 16, 11; 22, 5.
 Salomo 3, 21.
 salus 18, 27; 21, 1.
 sancti 6, 6; 8, 17, 23, 25, 26, 28; 9, 8; 10, 11, 21, 22; 11, 25; 12, 7, 13; 17, 22; 18, 25; 21, 19; 22, 10; 23, 21; 24, 16, 29; 26, 2; 28, 11.
 sanguinis calefactus 2, 12.
 sapientes, v. stultitia.
 sapientia 22, 28; 23, 3.
 Satan 10, 24; 16, 6.
 scientia 13, 2; 21, 16; 24, 27; 25, 7.
 scindere cor suum 7, 15; 9, 26; 21, 23.
 scripta lex 28, 14.
 scriptura legis 25, 26; 28, 27.
 seductores spiritus 16, 7.
 seminator 12, 10.
 sensus 5, 9; 21, 3; 22, 21; 25, 22.
 seraphim 10, 23.
 servitus 11, 30; 18, 5; 20, 21; 23, 5; 26, 25; 28, 8, 14, 22, 28.
 servi Dei 6, 28; 28, 8.
 sinistra 27, 17.
 sol 10, 23; 21, 28.
 somnus 2, 6.
 spiritus 1, 21, 25, 27; 2, 3, 4, 22, 31, 33; 3, 18, 26; 4, 8, 10, 16, 18, 29, 32; spiritu induti 5, 29; 24, 16, 20; 26, 6; spiritus ascensus 24, 30; spiritus consolator 17, 9; spiritus Dei 20, 4; spiritus mali 2, 19, 24; 4, 22; 10, 25; 15, 9; 16, 7; spiritus poenitentiae 4, 29; spiritus sanctus 1, 14; 3, 33; 5, 16; 6, 32; 10, 8, 27; 24, 16; 26, 29.
 stellae 10, 23; 21, 29.
 stultitia 11, 33; 20, 22; 23, 7; 26, 21.
 stupores 13, 8.
 superbia 4, 25; 13, 15, 31; 19, 12, 28.
 temptatio 4, 30; 5, 2; 22, 27; 24, 5.
 tempus 10, 14; 26, 30; 27, 5, 23.
 tenebrae 17, 24; 19, 25.
 terminus terrae, mundi 6, 19; 9, 21; 22, 34; 26, 14.
 terra, v. terminus.
 testamenti lex 5, 7, 9, 14, 16; 9, 2; 21, 2; 25, 19, 22.
 testimonia spiritus 2, 21, 24, 27.
 throni iudicii 10, 16; throni (angeli) 10, 22; 16, 2.
 timentes Deum 28, 7.
 transgressio 1, 29.
 tribulatio 12, 9; cfr. *veratio*.
 Trinitas 10, 27.
 tristitia 18, 27.
 Unigenitus 5, 30; 9, 14; 18, 5; 26, 3, 7.
 unio prima 9, 5.
 vanitas 21, 29.
 varietas 15, 29; 16, 8.
 vas (sc. corpus) 15, 2.
 venatio (diaboli) 15, 13.
 venter 3, 30; 4, 7.
 ventus, venti 27, 21; 28, 7.
 verbi Dei studium 4, 34.
 veritas 18, 17; 21, 18; 24, 1; 25, 11, 16.
 vestigium hominis super mare 17, 8.

- vestimentum 24, 18.
 vexatio 24, 5; cfr *tribulatio*.
 via 14, 10; 20, 10.
 victimae, v. *offerre se ipsos victimas Deo*.
 videre 3, 4; 20, 11.
 vigiliae 1, 19; 4, 33.
 vineti Iesu 28, 12.
 vincula mortis 8, 12; 18, 22.
 vir 10, 26; 11, 6, 14; 16, 13.
 virtus 1, 9; 18, 24; 19, 8; 21, 16; 29, 1; virtutis inimici 18, 17; 19, 17; 24, 1; 25, 16.
 visitatio Dei super creaturas 5, 5, 14, 20; 8, 6; 9, 2; 11, 10, 20; 12, 21; 14, 14; 21, 18; 24, 22; 25, 17.
 vita 15, 21; vita aeterna 20, 9.
 vocatio filii Dei 1, 11.
 voluntas animae 2, 10; 3, 3, 32; voluntas cordis et corporis 26, 35; voluntas hominis 15, 5; voluntates intellectus 2, 32; voluntas spiritus 4, 17.
 voluptas 2, 13, 16.
 vox 20, 24; 24, 19.
 vulnus insanabile, magnum 5, 29; 9, 4, 7, 15; 11, 19, 23, 28; 18, 3; 22, 11; 25, 30; 26, 7, 9.

TABLE DES MATIÈRES

| | |
|------------------------------------|----|
| Avant-propos | 1 |
| Lettres de saint Antoine | 1 |
| Première Lettre (L 1) | 1 |
| Deuxième Lettre (L 4) | 5 |
| Troisième Lettre (L 5) | 7 |
| Quatrième Lettre (L 2) | 11 |
| Cinquième Lettre (L 3) | 20 |
| Sixième Lettre (L 6) | 25 |
| Septième Lettre (L 7) | 28 |
| Index biblique | 31 |
| Index analytique | 33 |